TẠP CHÍ NGHIÊN CỨU
PHẬT HỌC
CƠ QUAN NGÔN LUẬN CỦA TRUNG ƯƠNG GIÁO HỘI PHẬT GIÁO VIỆT NAM
ISSN: 2734-9195

Thơ chữ Hán: Đa Sắc, Hắc Bạch

ISSN: 2734-9195 21:17 08/11/2021

Tác giả: **Nguyễn Thanh Huy (Cư sĩ Duy Huệ) Đại học Khánh Hòa**

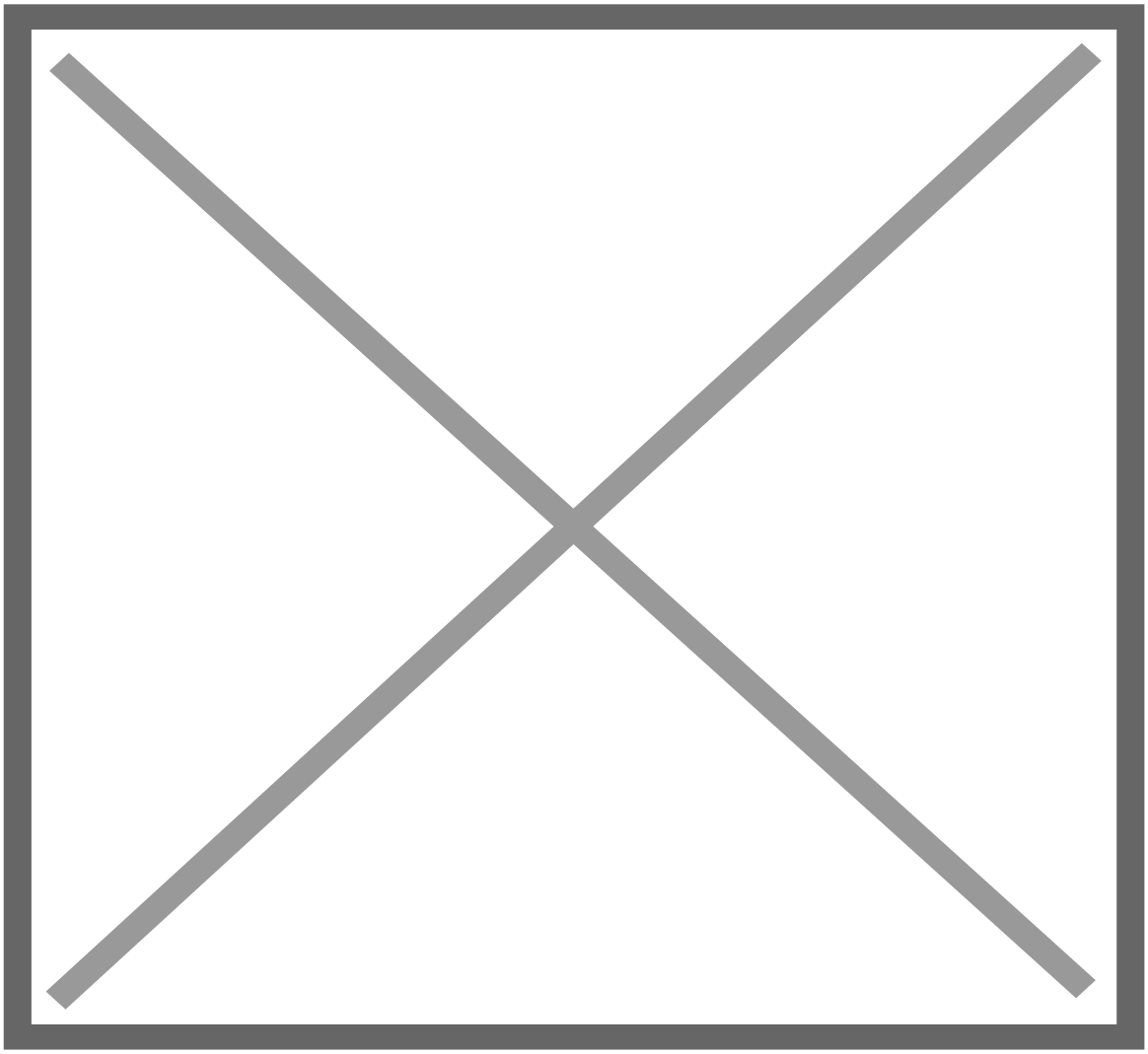
Bài 1: 多 色 世 界 本 多 色 異 別 作 足 豐 非 族 是 上 等 相 生 弋 大 同

Phiên âm

ĐA SẮC (1) Thế giới bản đa sắc Dị biệt tác túc phong Phi tộc thị thượng đẳng Tương sinh nhất đại đồng.

Dịch nghĩa

ĐA SẮC Thế giới vốn nhiều màu sắc Chính sự khác biệt làm nên sự phong phú Không có bất kì dân tộc nào là thượng đẳng Hãy cùng chung sống trong hòa bình, an lạc.



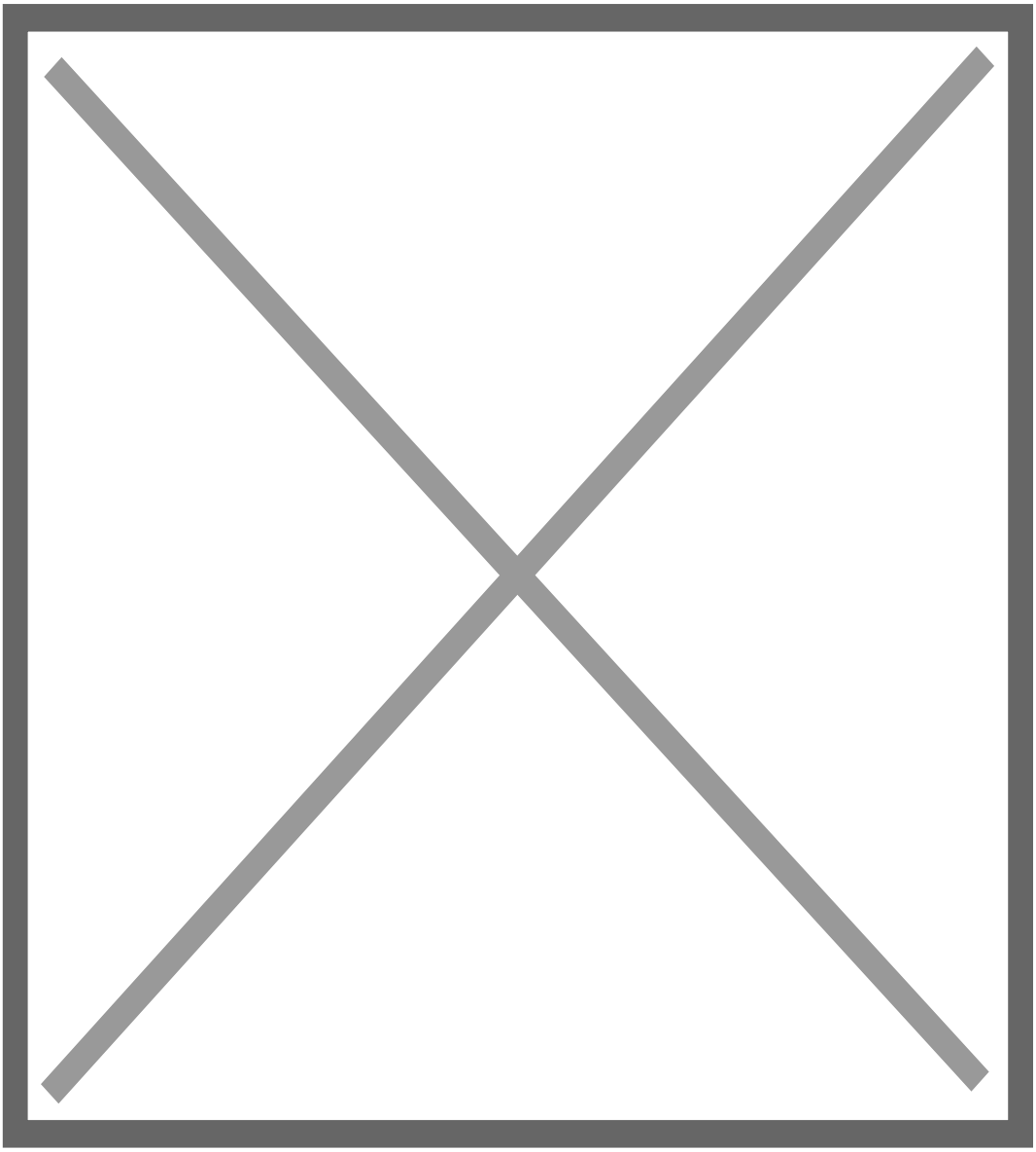
Bài 2: 黑 白 黑 白 自 相 反 善 惡 本 不 同 兩 極 雙 存 在 血 戰 惡 敗 亡

Phiên âm

HẮC BẠCH (2) Hắc bạch tự tương phản Thiện ác bản bất đồng Lưỡng cực song tồn tại Huyết chiến ác bại vong.

Dịch nghĩa

TRẮNG ĐEN Trắng đen tự khắc trái ngược nhau Thiện ác vốn dĩ khác biệt Hai cực luôn cùng tồn tại Nhưng cái ác sẽ bại vong trong huyết chiến.



Tác giả: **Nguyễn Thanh Huy (Cư sĩ Duy Huệ)- Đại học Khánh Hòa**

*(1)(2) Những sáng tác với tính chất "vịnh cổ luận thời" (chữ dùng của tác giả). * Hình ảnh do chính tác giả chụp từ những cổ vật (Hũ men tam thái, thời Đường, thế kỷ 7- 9; Bình vuông tai voi, men đen kính, thời Thanh, triều Càn Long - thế kỷ 18) trong bộ sưu tập cá nhân của tác giả.*